

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Translation of ELA Terms

English | Uzbek



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL/MLL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs/MLLs.

[Please click here for the New York State Office of Bilingual Education and World Languages Webpage on "Assessment and Testing Accommodations"](#)



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated October 2018



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of the University

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D.	New York
ANTHONY S. BOTTAR, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S.	Saratoga
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D.	Mid-State
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D.	West New York
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D.	Mid-Hudson
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S.,	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York

Commissioner of Education

President of The University of the State of New York

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH

UZBEK

A

1	action	1	harakat, faoliyat
2	active voice	2	aniqlik nisbati
3	according to the information	3	ma'lumotga assosan / binoan
4	adjective	4	sifat
5	alliteration	5	alliteratsiya
6	allusion	6	luqma, surgun
7	alternate claim	7	navbati bilan qilinadigan talab
8	analogy	8	o'xshashlik
9	analyze	9	tahlil qilmoq
10	anecdote	10	latifa
11	another	11	boshqa
12	answer	12	javob bermoq
13	argument	13	dalil-isbot, bahs, munozara
14	article	14	maqola
15	arrange	15	tartibga solmoq
16	audience	16	omma, tomoshabinlar
17	author	17	muallif
18	author's purpose	18	mualifning maqsadi; niyati

B

1	because	1	chunki
2	before	2	oldin, avval, ilgari
3	beginning	3	boshi, boshlanishi
4	bibliography	4	bibliografiya
5	biography	5	tarjimayi hol
6	both	6	ikkala, ikkisi, har ikkisi

C

1	capitalization	1	katta (bosh) harflar bilan yozish
2	cause	2	sabab
3	cause/effect	3	sabab/oqibat
4	chapter	4	bob
5	character	5	personaj
6	characteristics	6	o'ziga xos fazilatlari
7	chart	7	chizma, sxema

ENGLISH

8	check
9	choose
10	circle
11	citation
12	cite
13	claim
14	classification
15	clause
16	collaborative discussion
17	comma (,)
18	compare
19	compare and contrast (in writing)
20	complex sentence
21	compound sentence
22	compound-complex sentence
23	concluding statement/section
24	concrete detail
25	conflict
26	contrast
27	connotation
28	context
29	conventions
30	credible source

D

1	definition
2	demonstrate
3	describe
4	description
5	detail
6	dialogue
7	dictionary
8	digital source
9	directions
10	distinguish

UZBEK

8	tekshirmoq
9	tanlamoq
10	doira chizmoq, to'garak chiziq chizmoq
11	(<i>matn</i>) parchasi
12	matndan parcha keltirmoq
13	talab, talabnoma
14	tasnif
15	<i>gram.</i> gap
16	hamkorlik muhokamasi
17	vergul (,)
18	solishtirmoq
19	solishtirish va farqlash (yozma ravishda)
20	murakkab gap
21	qo'shma gap
22	murakkab qo'shma gap
23	yakuniy bayonot / qism
24	aniq tafsilot
25	nizo, mojaro
26	kontrast, farq, aksi, qarama-qarshi
27	qo'shimcha ma'no
28	kontekst, vaziyat
29	yozuv konventsiyalari
30	ishonchli manba

1	izoh, ta'rif
2	ko'rsatmoq, namoyish qilmoq
3	tasvirlamoq; ta'riflamoq
4	tavsifnoma; ta'rif
5	ikir-chikir tafsilot
6	dialog, so'zlashuv, suhbat
7	lug'at
8	raqamli manba
9	yo'nalishlari; foydalanish qoidalari
10	farq qilmoq, ajratmoq

ENGLISH

- 11 drama
- 12 draw conclusions

E

- 1 edit
- 2 elaborate
- 3 end / the end
- 4 enough
- 5 essay
- 6 events
- 7 event sequence
- 8 everyday speech
- 9 evidence
- 10 explain
- 11 explicit

F

- 1 fable
- 2 fact
- 3 false
- 4 fantasy story
- 5 fiction
- 6 figurative language
- 7 figure of speech
- 8 find the main idea
- 9 folktale
- 10 format
- 11 furthermore

G

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

H

- 1 happen

UZBEK

- 11 drama; dramatic adabiyot
- 12 xulosa chiqarmoq

- 1 tahrir qilmoq
- 2 puhta o'ylangan
- 3 oxir, nihoya / tamom
- 4 yetarli
- 5 insho
- 6 voqealar, musobaqalar
- 7 ketma-ketlik, voquelarning borishi
- 8 har kuni nutq
- 9 dalil, asos
- 10 tushuntirmoq, izohlamoq
- 11 aniq

- 1 afsona
- 2 haqiqat
- 3 yolg'on
- 4 xayol ertak
- 5 badiiy asar, uydirma
- 6 majoziy til
- 7 ko'chma manoli birikmalar
- 8 asosiy g'oyani topmoq
- 9 xalq ertak
- 10 format, hajm
- 11 bundan tashqari

- 1 janr
- 2 lug'at
- 3 davom ettirmoq

- 1 birdan paydo bo'lib qolmoq

ENGLISH

- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

I

- 1 identify
- 2 if ... then
- 3 illustrate
- 4 inference
- 5 informative/explanatory text
- 6 initially
- 7 inquiry
- 8 interpret
- 9 introduction
- 10 irony
- 11 issue

J

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

K

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

L

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen

UZBEK

- 2 sarlavha
- 3 yordam
- 4 tarixiy roman / hisobi
- 5 qanday
- 6 ammo

- 1 aniqlamoq
- 2 keyin ... agar
- 3 tasvirlamoq
- 4 xulosa qilish
- 5 axborotga oid / tushuntirib beradigan matn
- 6 dastlab, avval
- 7 qidiruv, so'rov
- 8 tarjima qilmoq, tushuntirmoq
- 9 tanishtirish, muqaddima, so'zboshi
- 10 istehzo, kinoya
- 11 nashr, masala

- 1 tanqid, fikr
- 2 jurnal, kundalik, ro'znama
- 3 oqlamoq

- 1 muhim tadbir, asosiy hodisa
- 2 asosiy batafsil / fikr
- 3 bilmoq, xabardor bo'lmoq
- 4 ilm, bilim

- 1 ro'yxat
- 2 adabiy haqiqatlarda asoslangan
- 3 adabiy matn
- 4 eshitmoq, tinglamoq

ENGLISH

- 5 listening
- 6 long time ago

M

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

N

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

O

- 1 objective summary
- 2 obstacle
- 3 often
- 4 on the other hand
- 5 opinion
- 6 opposing claim
- 7 otherwise
- 8 outcome

UZBEK

- 5 tinglash
- 6 ilgari vaqtda

- 1 asosiy, bosh, eng muhim
- 2 asosiy personaj
- 3 asosiy fikr
- 4 asosiy maqsadi
- 5 ishontirish, mug'ambirlik
- 6 yodnomalar, qisqacha tarjimayi hol
- 7 kayfiyat, ahvol
- 8 eng muhim
- 9 ehtimol
- 10 sabab, aql, vaj, bahona, fahm
- 11 multimedia
- 12 afsona

- 1 rivoyat tajribasi / voqea
- 2 hikoya, voqea, ertak, qissa, qavat
- 3 hikoya qiluvchi, hikoyachi, ertak aytib beruvchi
- 4 haqiqiy, rost bo'lgan
- 5 ot

- 1 ob'ektiv xulosa/qisqacha bayon
- 2 xalal, xalaqit, to'siq, g'ov, to'sqinlik, to'siq
- 3 ko'pincha, ketma-ket, ko'plab
- 4 boshqa tarafdin
- 5 fikr, nuqtayi nazar, mulohaza, mutaxassisning xulosasi
- 6 qarshi da'vo
- 7 aks holda, bo'lmasa, o'zgacha
- 8 oqibat, chiqish yo'li

ENGLISH

9 outline

P

1 paragraph

2 paraphrase

3 parentheses (...)

4 passage

5 person

6 phrase

7 plagiarism

8 plan

9 plot

10 poem/poetry

11 point of view/perspective

12 preceding

13 predict

14 print source

15 probably

16 problem

17 publish

18 pun

19 punctuation

20 purpose

Q

1 question

2 quotation

R

1 read

2 reader

UZBEK

9 reja, qisqacha ma'lumot

1 paragraf, xat boshi, yangi qator, abzas

2 boshqa so'zlar bilan aytib bermoq

3 qavslar (...)

4 qism, bo'lak, sho'ba, bo'lim, paragraf

5 inson, odamlar, shaxs, odam, inson zoti

6 ifoda, ibora, chehra, fikr yuritish, so'z

7 adabiy o'g'rilik, ko'chirmachilik

8 reja, o'y-fikr, g'oya

9 fitna, ig'vo

doston, she'r, kichik she'riy

10 asar, go'zal, jozibador, nafis / she'riyat

11 nazar, fikr/ istiqbol

12 oldingi, avvalgi, ilgarigi, o'tgan, burungi

13 bashorat qilmoq, oldindan aytib bermoq

14 bosma nashr manba

15 ehtimol, balki, mumkin, aftidan

16 muammo, masala, chigal, savol, topshiriq

17 bosib chiqarmoq, nashr etmoq

18 kalambur, so'z o'yini, tajnis

19 punktuatsiya

20 maqsad, niyat, sabab, bois, orzu

1 savol

2 sitata (matn parchasi)

1 o'qimoq, muhokama qilmoq, ko'rib chiqmoq, izohlamoq

2 kitobxon, mushtariy

ENGLISH

3	read aloud
4	reading
5	ready
6	real
7	reason
8	reflection
9	research
10	resolution
11	respond
12	response
13	rhyme
14	revise
15	role

S

1	scene
2	sensory language
3	sentence
4	sequence
5	setting
6	show
7	significance
8	soliloquy
9	solution
10	sonnet
11	source
12	stanza
13	statement
14	story
15	summary
16	support

UZBEK

3	ovoz chiqarib o'qimoq
4	o'qish
5	tayyor
6	haqiqiy, chin, asl, sodiq, sadoqatli, to'g'ri
7	sabab, aql, vaj, bahona, fahm
8	aks, mulohaza
9	tadqiqot, ilmiy tekshirish
10	qaror
11	javob bermoq
12	javob
13	qofiya
14	qayta ko'rib chiqmoq, tekshirmoq
15	rol

1	sahna
2	hissiy til
3	gap
4	tartib, izchillik, ketma-ketlik
5	muhit, sharoit, tevarak-atrof
6	ko'rsatmoq
7	ahamiyat, muhimlik
8	monolog
9	eritma, hal tish, qaror, yechish, qorishma
10	sonnet
11	manba, bosh sabab, birinchi sabab
12	stanza
13	bayonot, tasdiqlash
14	hikoya, voqea, ertak, qissa
15	xulosa, qisqacha bayon
16	qo'llab-quvvatlash, yordam bermoq

ENGLISH

T

1	technology
2	tell
3	text
4	textual evidence
5	then
6	therefore
7	theme/central idea
8	thesaurus
9	through
10	title
11	tone
12	topic
13	traditional stories
14	transition
15	true
16	turn

U

1	underline
2	understanding
3	unfortunately
4	unless
5	up to now
6	use
7	use evidence

W

1	watch out
2	we
3	what
4	when
5	whenever

UZBEK

1	texnologiya, texnika
2	aytmoq, gapirib bermoq
3	matn, tekst
4	matnli dalil
5	keyin, so'ng
6	shuning uchun, shu sababli
7	mavzu/assosiy fikr
8	ensiklopediya, qomus, asosiy lug'at
9	orqali, ichidan, orasidan
10	sarlavha, unvon, huquq
11	ohang, ovoz, tovush, tus
12	mavzu
13	an'anaviy hikoyalar
14	o'tish, yaqinlashish, o'sish
15	haqiqiy
16	burilish, navbat, muyulish, aylanish, o'zgarish

1	tagiga chizmoq
2	tushunish, anglash, kelishuv
3	afsuski
4	agar
5	endi qadar
6	ishlatmoq, foydalanmoq, qo'llamoq
7	dalillarni ishlatmoq

1	ehtiyot bo'lmoq
2	biz
3	nima
4	qachon
5	doyim, qachon bo'lmasin

ENGLISH

6	where
7	whereas
8	whereby
9	wherein
10	which
11	who
12	who is speaking
13	why
14	wide open
15	with
16	without
17	word

UZBEK

6	qayerda
7	holbuki
8	shunday
9	bo'lib
10	qaysi
11	kim
12	kim gapiryapti
13	nimaga
14	keng ochiq, katta ochilgan
15	bilan
16	biron nimasiz
17	so'z